



| Guía docente | | | | |
|-----------------------|---|--------------------|--------------------|----------|
| Datos Identificativos | | | | 2021/22 |
| Asignatura (*) | Inglés II | Código | 631G01205 | |
| Titulación | Grao en Náutica e Transporte Marítimo | | | |
| Descritores | | | | |
| Ciclo | Periodo | Curso | Tipo | Créditos |
| Grado | 1º cuatrimestre | Segundo | Formación básica | 6 |
| Idioma | Inglés | | | |
| Modalidad docente | Presencial | | | |
| Prerrequisitos | | | | |
| Departamento | Letras | | | |
| Coordinador/a | Fraga Vaamonde, María Pilar | Correo electrónico | pilar.fraga@udc.es | |
| Profesorado | Fraga Vaamonde, María Pilar | Correo electrónico | pilar.fraga@udc.es | |
| Web | | | | |
| Descripción general | Familiarizar al alumno con el manejo de documentos relacionados con la terminología marítima. Interpretación y redacción de correspondencia comercial y documentos anexos. Empleo del vocabulario y frases marítimas normalizadas de la OMI. Se reforzarán los conocimientos sobre las estructuras gramaticales recurrentes en el Inglés para Fines Específicos, así como el vocabulario y las expresiones propias de los hombres y mujeres de la mar, tanto a nivel oral como escrito. | | | |
| Plan de contingencia | <p>1. Modificaciones en los contenidos No se prevén cambios.</p> <p>2. Metodologías *Metodologías docentes que se mantienen Resumen, lecturas, prácticas, solución de problemas, prueba objetiva. *Metodologías docentes que se modifican Las restantes desaparecen</p> <p>3. Mecanismos de atención personalizada al alumnado Correo electrónico (se consultará de lunes a viernes en horario de 9:00 a 17:00) y Moodle/Teams (su frecuencia semanal dependerá de las tareas).</p> <p>4. Modificaciones en la evaluación No se realizarán cambios. *Observaciones de evaluación: Las pruebas se harán a través de Moodle/Teams en las fechas establecidas y de modo síncrono. En caso de fallos generales en el sistema o problemas de conexión debidamente justificados, se facilitará el envío de la prueba por correo electrónico siempre y cuando se haga dentro del horario establecido para la realización de la misma.</p> <p>5. Modificaciones de bibliografía o webgrafía No hay modificaciones</p> | | | |

| Competencias / Resultados del título | |
|--------------------------------------|--|
| Código | Competencias / Resultados del título |
| A10 | Redactar e interpretar documentación técnica y publicaciones náuticas. |
| A11 | Emplear el inglés, hablado y escrito, aplicado a la navegación y el negocio marítimo. |
| A19 | Utilizar las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas, y empleo del inglés hablado y escrito. |
| B1 | Aprender a aprender. |
| B2 | Resolver problemas de forma efectiva. |



| | |
|-----|---|
| B3 | Aplicar un pensamento crítico, lóxico y creativo. |
| B4 | Comunicarse de manera efectiva en un entorno de trabajo. |
| B5 | Trabajar de forma autónoma con iniciativa. |
| B6 | Trabajar de forma colaborativa. |
| B7 | Comportarse con ética y responsabilidad social como ciudadano y como profesional. |
| B8 | Aprender en entornos de teleformación. |
| B10 | Versatilidad. |
| B13 | Comunicar por escrito y oralmente los conocimientos procedentes del lenguaje científico. |
| B17 | Expresarse correctamente, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma. |
| B18 | Dominar la expresión y la comprensión de forma oral y escrita de un idioma extranjero. |
| B20 | Desenvolverse para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común. |
| B22 | Valorar críticamente el conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse. |
| B23 | Asumir como profesional y ciudadano la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida. |
| B24 | Valorar la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad. |
| C2 | Dominar la expresión y la comprensión de forma oral y escrita de un idioma extranjero. |
| C12 | Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades |

| Resultados de aprendizaje | | | |
|--|--------------------------------------|-----|-----|
| Resultados de aprendizaje | Competencias / Resultados del título | | |
| Utilizar las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas y empleo del inglés hablado y escrito. | A19 | | |
| Emplear el inglés, hablado y escrito, aplicado a la navegación y al negocio marítimo. | A11 | | |
| Aprender a aprender. | | B1 | |
| Aplicar un pensamiento crítico, lóxico y creativo. | | B3 | |
| Comunicarse de forma efectiva en un ámbito de trabajo. | | B4 | |
| Trabajar de forma autónoma con iniciativa. | | B5 | |
| Trabajar de forma colaboradora. | | B6 | |
| Comunicar por escrito y oralmente los conocimientos procedentes del lenguaje científico | | B13 | |
| Dominar la expresión y la comprensión oral y escrita de un idioma extranjero. | | B18 | |
| Asumir como profesional y ciudadano la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida. | | B23 | |
| Redactar e interpretar documentación técnica y publicaciones náuticas. | A10 | | |
| Resolver problemas de modo efectivo. | | B2 | |
| Comportarse con ética y responsabilidad social como ciudadano y como profesional. | | B7 | |
| Aprender en ámbitos de teleformación. | | B8 | |
| Versatilidade | | B10 | |
| Expresarse correctamente, tanto de forma oral como escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma | | B17 | |
| Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común. | | B20 | |
| Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrentarse. | | B22 | |
| Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade. | | B24 | |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro. | | | C2 |
| Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades | | | C12 |



Contenidos

Tema

Subtema



- Grammar - Vocabulary - Reading - Listening - Speaking - Writing

-O desenvolvemento e superación destes contidos, xunto cos correspondentes a outras materias que inclúan a adquisición de competencias específicas da titulación, garanten o coñecemento, comprensión e suficiencia das competencias recollidas no cadro AII/2, do Convenio STCW, relacionadas co nivel de xestión de Primeiro Oficial de Ponte da Mariña Mercante, sen limitación de arqueo bruto e Capitán da Mariña Mercante ata o máximo de 3000 GT.

- Ship handling
 - Ship's motion
 - Parts of a ship
 - The crew. Ship's departments
 - Seaspeak (English for Maritime Communications)
 - Messages in SMCP and Message Markers
 - Standard Wheel Orders
 - Standard Engine Orders
 - General description of a vessel
 - Positions on board and outside the vessel
 - External parts of a merchant ship
 - Pilot on the bridge
 - Anchoring and leaving the anchorage
 - Tug assistance
 - Berthing and unberthing
 - Nautical abbreviations
 - Expressing On Board Procedures
 - Expressing Time
 - Expressing Geographical Position, Bearings and Distance
 - The NATO phonetic alphabet (letters and numbers)
 - Hints on using VHF radiotelephone
 - Marine navigation
 - Nautical chart symbols
 - Mathematical operations and geometrical shapes
 - Navigation(al) notices (Navigation(al) warnings)
 - Corrections and repetitions in SMCPs
 - COLREGS (Collision Regulations)
 - Cargo and cargo handling
 - Prepositions: place, movement and other uses
 - Types of cargo ships
 - Stevedores
 - Types of goods
 - Import/Export
 - Cargo stability
 - In port: Dockside vocabulary
 - Communications on board a ship
 - Cargo manifest
 - Safety on board / Hazards on board
 - Occupational safety
 - Fire protection and Fire Fighting and Damage Control
 - Grounding
 - Search and Rescue on board activities
 - Geographical features of the coast
 - Planning a trip

 - Cadro A-II/2 do Convenio STCW.
- Especificación das normas mínimas de competencia aplicables a Capitáns e primeiros oficiais de ponte de buques de arqueo bruto igual ou superior a 500 GT.



- Grammar - Vocabulary - Reading - Listening - Speaking - Writing

- El desarrollo y superación de estos contenidos, junto con los correspondientes a otras materias que incluyan la adquisición de competencias específicas de la titulación, garantizan el conocimiento, comprensión y suficiencia de las competencias recogidas en el cuadro AII/2, del Convenio STCW, relacionadas con el nivel de gestión de Primer Oficial de Puente de la Marina Mercante, sin limitación de arqueado bruto y Capitán de la Marina Mercante hasta un máximo de 3000 GT.

- Ship handling
- Ship's motion
- Parts of a ship
- The crew. Ship's departments
- Seaspeak (English for Maritime Communications)
- Messages in SMCP and Message Markers
- Standard Wheel Orders
- Standard Engine Orders
- General description of a vessel
- Positions on board and outside the vessel
- External parts of a merchant ship
- Pilot on the bridge
- Anchoring and leaving the anchorage
- Tug assistance
- Berthing and unberthing
- Nautical abbreviations
- Expressing On Board Procedures
- Expressing Time
- Expressing Geographical Position, Bearings and Distance
- The NATO phonetic alphabet (letters and numbers)
- Hints on using VHF radiotelephone
- Marine navigation
- Nautical chart symbols
- Mathematical operations and geometrical shapes
- Navigation(al) notices (Navigation(al) warnings)
- Corrections and repetitions in SMCPs
- COLREGS (Collision Regulations)
- Cargo and cargo handling
- Prepositions: place, movement and other uses
- Types of cargo ships
- Stevedores
- Types of goods
- Import/Export
- Cargo stability
- In port: Dockside vocabulary
- Communications on board a ship
- Cargo manifest
- Safety on board / Hazards on board
- Occupational safety
- Fire protection and Fire Fighting and Damage Control
- Grounding
- Search and Rescue on board activities
- Geographical features of the coast
- Curriculum Vitae
- Formal letters
- Telephoning in English
- Planning a trip
- Job applications
- Job interviews



- Cuadro A-II/2 del Convenio STCW.

Especificación de las normas mínimas de competencia aplicables a los Capitanes y primeros oficiales de puente de buques de arqueo bruto igual o superior a 500 GT.



| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

| Planificación | | | | |
|--------------------------|---|---|------------------------|---------------|
| Metodologías / pruebas | Competencias / Resultados | Horas lectivas (presenciales y virtuales) | Horas trabajo autónomo | Horas totales |
| Discusión dirigida | A11 A19 B1 B3 | 10 | 10 | 20 |
| Esquema | A10 A11 A19 B3 B5 B8 B13 B17 B18 B23 | 10 | 0 | 10 |
| Lecturas | A10 A11 A19 B1 B3 B5 B6 B7 B8 B10 B18 B23 B24 C2 | 10 | 20 | 30 |
| Prácticas de laboratorio | A10 A11 A19 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B13 B17 B18 B20 B22 B24 C2 | 15 | 0 | 15 |
| Presentación oral | A10 A11 A19 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B10 B13 B17 B18 B20 C2 C12 | 10 | 0 | 10 |
| Prueba objetiva | A10 A11 A19 B2 B3 B4 B5 B7 B13 B17 B18 C2 C12 | 4 | 4 | 8 |
| Resumen | A10 A11 A19 B3 B13 B17 B18 B22 C2 C12 | 10 | 0 | 10 |
| Sesión magistral | A10 A11 A19 B1 B2 B3 B4 B6 B7 B13 B17 B18 B22 B23 B24 C2 | 20 | 0 | 20 |
| Solución de problemas | B1 B2 B3 B5 B6 B10 B17 B18 B20 B22 B23 B24 C2 C12 | 20 | 5 | 25 |
| Atención personalizada | | 2 | 0 | 2 |

(*) Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

| Metodologías | |
|--------------------------|---|
| Metodologías | Descripción |
| Discusión dirigida | Los miembros del grupo discuten de forma libre, informal y espontánea sobre un tema que preparan de antemano, supervisados por el profesor |
| Esquema | Representación gráfica y simplificada por parte de la profesora de determinados contenidos de aprendizaje |
| Lecturas | Conjunto de textos y documentación escrita que se recogieron y editaron como fuente de profundización en los contenidos trabajados. |
| Prácticas de laboratorio | Metodología que permite que los estudiantes aprendan de forma efectiva a través de la realización de actividades de carácter práctico, tales como ejercicios |
| Presentación oral | Exposición verbal a través de la cual el alumnado y profesorado interactúan de un modo ordenado, proponiendo cuestiones, haciendo aclaraciones y exponiendo temas |
| Prueba objetiva | Prueba escrita utilizada para la evaluación del aprendizaje, cuyo trazo distintivo es la posibilidad de determinar si las respuestas dadas son o no correctas |
| Resumen | Consiste en una síntesis de los principales contenidos trabajados. |
| Sesión magistral | Exposición oral complementada con la introducción de algunas preguntas dirigidas a los estudiantes, con la finalidad de transmitir conocimientos y facilitar el aprendizaje |



| | |
|-----------------------|--|
| Solución de problemas | Técnica mediante la que se resuelven dudas concretas sobre los conocimientos que se estudiaron |
|-----------------------|--|

Atención personalizada

| Metodologías | Descripción |
|-----------------------|---|
| Solución de problemas | <p>Seguimiento personalizado de cada una de las fases de los trabajos a realizar por el alumno, tanto en lo referente a su progreso como a la resolución y aclaración de las dudas que se le pudieran ir planteando durante la elaboración y desarrollo de los mismos.</p> <p>Aclaración y resolución de las dudas que puedan surgir durante el desarrollo de estas prácticas.</p> <p>El alumno podrá individualmente hacer uso del tiempo dedicado a las tutorías para hacer cualquier consulta, plantear cualquier cuestión o duda relacionada con los trabajos o con cualquier otro aspecto relacionado con la asignatura.</p> |

Evaluación

| Metodologías | Competencias / Resultados | Descripción | Calificación |
|--------------------------|--|-----------------------------------|--------------|
| Prácticas de laboratorio | A10 A11 A19 B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B13 B17 B18 B20 B22 B24 C2 | Clases prácticas. | 30 |
| Prueba objetiva | A10 A11 A19 B2 B3 B4 B5 B7 B13 B17 B18 C2 C12 | Examen de la materia | 60 |
| Lecturas | A10 A11 A19 B1 B3 B5 B6 B7 B8 B10 B18 B23 B24 C2 | Lecturas de textos especializados | 10 |

Observaciones evaluación



- No se recogerán traballos unha vez finalizado o prazo de entrega, ni se recuperarán as prácticas perdidas.
- Para aprobar o curso hai que sacar unha nota final mínima de 5 sobre 10.
- En a oportunidade de fin de cuatrimestre é necesario chegar al 2 en el examen (x/6) para que se suma a las notas de las otras pruebas realizadas a lo largo del curso (x/4) y éstas también deben sumar entre todas ellas un mínimo de 1,5 puntos para poder sumarse a la nota del examen. En caso contrario, la nota final global máxima será 4.8 (x/10) y el alumno tendrá que examinarse de nuevo en Julio. Los alumnos que no se presenten al examen (x/6) obtendrán la calificación de NP.
- El examen de Julio incluirá todas las pruebas realizadas a lo largo del curso y supondrá el 100% de la nota (x/10).
- El examen de la convocatoria adelantada de Diciembre incluirá todas las pruebas realizadas a lo largo del curso y supondrá el 100% de la nota (x/10).
- El alumnado matriculado a tiempo parcial y que tenga concedida una dispensa académica, tal y como establece la Normativa de esta universidad, será evaluado en cualquiera de las dos oportunidades según los mismos criterios que para la segunda oportunidad de Julio.
- Atención a la diversidad: Existe una oficina (ADI) en la universidad que se especializa en "atender a los miembros de la comunidad universitaria con necesidades especiales derivadas de la discapacidad o de otras formas de diferencia frente a la población mayoritaria". El alumnado que lo desee puede ponerse en contacto con la ADI en <http://www.udc.es/cufie/uadi/>. También en el teléfono 981 167000, extensión 5622 o en la dirección de email adi@udc.es.
- Los criterios de evaluación contemplados en los cuadros A-II/1 y A-II/2 del Código STCW y recogidos en el Sistema de Garantía de Calidad se tendrán en cuenta a la hora de diseñar y realizar la evaluación.



| | |
|------------------------------|--|
| <p>Básica</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Carrasco Cabrera, M.J. (2011). Inglés Técnico Marítimo para Titulaciones Náuticas Profesionales y Capitán de Yate. Netbiblo S.L. - Subirá, T. (2006). Comunicaciones Marítimas en Inglés. Ediciones Omega S.A. - López Pampín, A. & González Liaño, I. (2004). Inglés Marítimo. Instituto Universitario de Estudios Marítimos - Grice, T. (2012). English for the Maritime Industry. Idris Education - (2005). Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Cambridge: C.U.P. - Jones, L. (2005). Making Progress to First Certificate (Self-study Student's Book). Cambridge: C.U.P. - MURPHY, Raymond. (2004). English Grammar in Use (with answers). . Cambridge: C.U.P. - (1995). International Dictionary of English. Cambridge: C.U.P. - SWAN, Michael. (1995). Practical English Usage. Oxford: O.U.P. - Sánchez Benedito, F. (1991). Gramática Inglesa. Madrid: Alhambra Longman - THOMSON, A.J. and A.V. MARTINET. (1993.). A Practical English Grammar.. Oxford: O.U.P. - (2006). Diccionario Cambridge KLETT Compact Español-Inglés, English-Spanish. Cambridge: C.U.P. - McCarthy, M. & O'Dell, F. (1994). English Vocabulary in Use. Cambridge: C.U.P. - (1996). Diccionario Oxford Avanzado para estudiantes de Inglés. Oxford: O.U.P. - (1995). Word Selector, Inglés-Español. Cambridge: C.U.P. - VINCE, Michael. (1998.). Intermediate Language Practice.. Oxford: Heinemann. - HEWINGS, Martin. (2006). Advanced Grammar in Use.. Cambridge: C.U.P. - EASTWOOD, J. (1994). Oxford Practice Grammar (with answers). Oxford: O.U.P. - López, E., Spiegelberg, J.M. & Carrillo, F. (2008). Inglés Técnico Naval. Universidad de Cádiz - Blakey, T.N. (1983). English for Maritime Studies. Prentice Hall - Taboas Vázquez, J.B. & Fernández Pérez, F. (1984). Gramática Inglesa e Inglés marítimo. Ed. J.B. Taboas - Bruce, A.E.; Aguirre, M.C. (1984). English for Seamen. The English Institute - Grice, T. (2009). English for Mariners. Arbeitsbereich Linguistik, WWU Münster <p>Allister Nisbet et al 1998: Marlins English for Seafarers. Marlins. Blakey, T.N. 1983: English for Maritime Studies. Prentice Hall. Bruce, A.E.; Aguirre, M.C. 1984: English for Seamen. The English Institute. Carrasco Cabrera, M.J. 2011: Inglés Técnico Marítimo para Titulaciones Náuticas Profesionales y Capitán de Yate. Netbiblo S.L. Eastwood, J. 1994: Oxford Practice Grammar (with answers). Oxford: O.U.P. Grice, T. 2009: English for Mariners. Arbeitsbereich Linguistik, WWU Münster. Grice, T. 2012: English for the Maritime Industry. Idris Education. Hewings, Martin 2006: Advanced Grammar in Use. Cambridge: C.U.P. Jones, L. 2005: Making Progress to First Certificate (Self-study Student's Book). Cambridge: C.U.P. López, E., Spiegelberg, J.M. & Carrillo, F. 2008: Inglés Técnico Naval. Universidad de Cádiz. López Pampín, A. ; González Liaño, I. 2004: Inglés Marítimo. Instituto Universitario de Estudios Marítimos. McCarthy, M.; O'Dell, F. 1994: English Vocabulary in Use. Cambridge: C.U.P. Murphy, Raymond 2004: English Grammar in Use (with answers). Cambridge: C.U.P. Sánchez Benedito, F. 1991: Gramática Inglesa. Madrid: Alhambra Longman. Subirá, T. 2006: Comunicaciones Marítimas en Inglés. Ediciones Omega S.A. Swan, Michael 1995: Practical English Usage. Oxford: O.U.P. Taboas Vázquez, J.B.; Fernández Pérez, F. 1984: Gramática Inglesa e Inglés marítimo. Ed. J.B. Taboas. Thomson, A.J. and A.V. Martinet 1993: A Practical English Grammar. Oxford: O.U.P. Vince, Michael 1998: Intermediate Language Practice. Oxford: Heinemann. 1995: International Dictionary of English. Cambridge: C.U.P. 1995: Word Selector, Inglés-Español. Cambridge: C.U.P. 1996: Diccionario Oxford Avanzado para estudiantes de Inglés. Oxford: O.U.P. 2005: Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Cambridge: C.U.P. 2006: Diccionario Cambridge KLETT Compact Español-Inglés, English-Spanish. Cambridge: C.U.P.</p> |
| <p>Complementaria</p> | |

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente



| |
|--|
| Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente |
| |
| Asignaturas que continúan el temario |
| |
| Otros comentarios |
| |

(*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías